

Certificat de sănătate
Pentru proteinele animale prelucrate ce nu sunt destinate consumului
uman, incluzând amestecuri și alte produse cu excepția hranei pentru animalele de
companie conținând astfel de proteine, destinate expedierii către România

Health certificate
For processed animal protein not intended for human consumption, including mixtures
and products other than petfood containing such protein, intended for dispatch to
Romania

Notă pentru importator: prezentul certificat este emis numai în scopuri veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție veterinară de frontieră.

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Numărul de referință al prezentului certificat de sănătate:
Reference number of this Health certificate:

.....
Țara de destinație:
Country of destination.....

Țara exportatoare:
Exporting country

Ministerul responsabil:
Responsible Ministry:

Departamentul certicator:
Certifying department:

I. Identificarea proteinelor animale prelucrate sau a produsului / Identification of the processed animal protein or product

Natura proteinelor animale prelucrate sau a produsului / Nature of the processed animal protein or product:

Proteine animale prelucrate de la:
(specia)

Processed animal protein of:
(animal species)

Natura ambalajului:
Nature of packaging:

Numărul de ambalaje:
Number of packages:

Greutatea netă:
Net weight:.....

Numărul de referință a lotului:
Lot/batch production reference number:

II. Originea proteinelor animale prelucrate sau a produsului / Origin of the processed animal protein or product

Adresa și numărul de autorizare a întreprinderii autorizate:
Address and approval number of the approved establishment:

III. Destinația proteinelor animale prelucrate sau a produsului / Destination of the processed animal protein or product

.....
Proteinele animale prelucrate sau produsul vor fi expediate / Processed animal protein or product will be sent:

De la:/ From:.....
(locul de încărcare) / (Place of loading for exportation)

La: / To:.....
(țara și locul de destinație) / (Country and place of destination)

Cu următorul mijloc de transport / By the following means of transportation

.....
Numărul sigiliului (dacă este cazul) / Number of seal (if applicable):

.....
Numele și adresa expeditorului: Consignor (name and address in full):

.....
Numele și adresa destinatarului: Consignee (name and address in full)

IV. Atestarea de sănătate / Health attestation

Subsemnatul, medic veterinar oficial declar că am citit și am înțeles Regulamentul (CE) nr. 1774/2002/CE și certific faptul că:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 and certify that:

1. Proteinele animale prelucrate sau produsul descris anterior conțin exclusiv sau parțial proteine animale prelucrate ce nu sunt destinate consumului uman și care / The processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:

- a)** au fost preparate și depozitate într-o întreprindere de prelucrare autorizată, validată și supravegheată de autoritatea veterinară competentă, în conformitate cu art. 17 al Regulamentului (CE) nr. 1774/2002/CE / has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority, accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1774/2002;
- b)** au fost preparate exclusiv cu următoarele subproduse de la animale / has been prepared exclusively with the following animal by-products :
- (i) părți de animale tăiate ce au fost proprii pentru consum uman, în conformitate cu legislația comunitară transpusă în cea națională, dar nu sunt destinate consumului uman din motive comerciale / parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation transposed into the national legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons,
 - (ii) părți de animale tăiate ce au fost respinse, fiind improprii pentru consum uman dar nu sunt afectate de nici un semn al vreunei boli transmisibile la oameni sau animale și provin din carcase ce au fost proprii pentru consum uman în conformitate cu legislația comunitară transpusă în cea națională / parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation transposed into the national legislation,
 - (iii) piei prelucrate și neprelucrate, ongoane și coarne, păr de porc și pene ce provin de la animale ce au fost tăiate într-un abator, au fost supuse unei inspecții ante-mortem și au fost corespunzătoare pentru tăiere, ca rezultat al unei astfel de inspecții, în conformitate cu legislația comunitară transpusă în cea națională / hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation transposed into the national legislation,
 - (iv) sânge obținut de la alte animale decât rumegetoare ce au fost tăiate într-un abator, au fost supuse unei inspecții ante-mortem și au fost corespunzătoare pentru tăiere, ca rezultat al unei astfel de inspecții, în conformitate cu legislația comunitară transpusă în cea națională / blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation transposed into the national legislation,
 - (v) subproduse de la animale derivate de la fabricarea de produse destinate consumului uman, incluzând oase degresate și jumări / animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves,
 - (vi) foste alimente de origine animală sau foste alimente ce conțin produse de origine animală, altele decât deșeurile din alimentație ce nu mai sunt destinate consumului uman din motive comerciale, datorită problemelor de fabricare, defectelor de ambalare sau altor defecte ce nu prezintă nici un risc pentru oameni sau pentru animale / former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals,

(vii) pești sau alte animale marine, cu excepția mamiferelor marine capturate în larg în scopul producerii de făină de pește / fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,

(viii) subproduse proaspete provenite de la pește prelucrat în întreprinderi ce fabrică produse din pește pentru consum uman / fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,

(ix) coji, subproduse de incubație și subproduse din ouă sparte ce provin de la păsări ce nu au prezentat semne clinice ale vreunei boli transmisibile prin acel produs la oameni sau animale; și / shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals, and

c) au fost supuse următoarelor standarde de prelucrare / has been subjected to the following processing standard :

(i) încălzire la o temperatură la centru mai mare de 133°C, timp de cel puțin 20 de minute fără întrerupere, la o presiune (absolută) de cel puțin 3 bari, produsă de vapori saturați, cu o mărime a particulelor înainte de prelucrare de maxim 50 de milimetri ⁽¹⁾, sau heating to a core temperature of more than 133°C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimeters ⁽¹⁾, or

(ii) în cazul proteinelor ce nu provin de la mamifere, altele decât făina de pește, metoda de prelucrare prevăzută la anexa V, capitolul III al Regulamentului (CE) 1774/2002/CE ⁽¹⁾, sau / in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method as set out in Annex V, Chapter III, of Regulation (EC) 1774/2002, or

(iii) în cazul făinii de pește, în conformitate cu metoda de prelucrare stabilită de anexa V, cap. III al Regulamentului (CE) 1774/2002/CE sau încălzirii la cel puțin 80°C în toată substanța sa ⁽¹⁾ / in the case of fishmeal, in accordance with the processing method as set out in Annex V, Chapter III, of Regulation (EC) 1774/2002 or heating to at least 80°C throughout its substance ⁽¹⁾.

2. Autoritatea veterinară competentă a examinat o probă prelevată randomizat imediat înainte de expediere și a constatat că aceasta se conformează următoarelor standarde ⁽²⁾ / The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards ⁽²⁾:

Salmonella: absent în 25 de g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / Salmonella: Absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriacee: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 în 1 g / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;

3. Produsul final / the end product:

a) a fost ambalat în saci noi sau saci sterilizați ⁽³⁾, sau / was packed in new or sterilised bags ⁽³⁾, or

b) a fost transportat în vrac, în containere sau alte mijloace de transport ce au fost curățate și dezinfectate amănunțit înainte de utilizare cu un dezinfectant autorizat de autoritatea veterinară centrală ⁽¹⁾ / was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use ⁽¹⁾.

4. Produsul final a fost stocat într-un depozit îngrădit / the end product was stored in enclosed storage;

5. Produsul a făcut obiectul tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita recontaminarea cu agenți patogeni, după tratament / the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

Întocmit la: Done at

(locul) / (place)

La data de: on

(data)

(date)

Ștampila ⁽³⁾
(stamp)



.....
(semnătura medicului veterinar oficial) ⁽³⁾
(signature of the official veterinarian) ⁽³⁾

.....
(numele, calificarea și titlul cu majuscule)
(name, qualifications and title, in capital letters)

⁽¹⁾ A se șterge după caz / Delete as appropriate.

⁽²⁾ Unde / Where:

n - numărul de probe ce trebuie să fie testate / n = number of samples to be tested;

m - valoarea prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii din toate probele nu depășește m;

m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M - valoarea maximă pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii din una sau mai multe probe este mai mare sau egal cu M; și

M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

C - numărul de probe al căror număr de bacterii se poate situa între m și M, proba fiind totuși considerată acceptabilă dacă numărul de bacterii din celelalte probe este mai mic sau egal cu m.

C = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

(³) Semnătura și ștampila trebuie să aibă o culoare diferită de cea a textului imprimat. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.